



MANITOBA

THE MANITOBA MULTICULTURALISM ACT

C.C.S.M. c. M223

LOI SUR LE MULTICULTURALISME AU MANITOBA

c. M223 de la *C.P.L.M.*

As of 2017-05-27, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below.

It is the first version and has not been amended.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2017-05-27. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

Il s'agit de la première version; elle n'a fait l'objet d'aucune modification.

LEGISLATIVE HISTORY

The Manitoba Multiculturalism Act, C.C.S.M. c. M223

Enacted by
SM 1992, c. 56

Proclamation status (for provisions in force by proclamation)
whole Act: in force on 24 Oct 1992 (Man. Gaz. 24 Oct 1992)

HISTORIQUE

Loi sur le multiculturalisme au Manitoba, c. M223 de la C.P.L.M.

Édictée par
L.M. 1992, c. 56

État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation
l'ensemble de la Loi : en vigueur le 24 oct. 1992 (Gaz. du Man. : 24 oct. 1992)

CHAPTER M223

**THE MANITOBA
MULTICULTURALISM ACT**

TABLE OF CONTENTS

Section

- 1 Definitions
- 2 Multiculturalism policy
- 3 Mandate of minister
- 4 Multiculturalism secretariat established
- 5 Purpose of secretariat
- 6 Community access office
- 7 Annual report
- 8 C.C.S.M. reference
- 9 Coming into force

CHAPITRE M223

**LOI SUR LE MULTICULTURALISME
AU MANITOBA**

TABLE DES MATIÈRES

Article

- 1 Définitions
- 2 Politique sur le multiculturalisme
- 3 Mandat du ministre
- 4 Constitution
- 5 Objet du Secrétariat
- 6 Bureau
- 7 Rapport annuel
- 8 *Codification permanente*
- 9 Entrée en vigueur

This page left blank intentionally.

Page laissée en blanc à dessein.

CHAPTER M223
THE MANITOBA
MULTICULTURALISM ACT

(Assented to June 24, 1992)

WHEREAS Manitoba has been a multicultural society from the time of its original population, the Aboriginal peoples;

AND WHEREAS the diversity of Manitobans as regards culture, religion and racial background is a fundamental characteristic of Manitoban society which benefits all Manitobans economically, socially and culturally;

AND WHEREAS the Legislative Assembly of Manitoba recognizes the importance of encouraging the use of languages that contribute to the multicultural heritage of Manitoba;

AND WHEREAS the Legislative Assembly of Manitoba is committed to the promotion of racial harmony;

AND WHEREAS the Legislative Assembly of Manitoba believes that Manitoba's multicultural society is not a collection of many separate societies, divided by language and culture, but is a single society united by shared laws, values, aspirations and responsibilities within which persons of various backgrounds have:

CHAPITRE M223

LOI SUR LE MULTICULTURALISME
AU MANITOBA

(Date de sanction : 24 juin 1992)

ATTENDU QUE le Manitoba a été une société multiculturelle depuis l'époque de ses premiers habitants, à savoir les peuples autochtones;

ATTENDU QUE la diversité des Manitobains en ce qui a trait à la culture, à la religion et au milieu racial constitue une caractéristique fondamentale de la société manitobaine qui profite à tous les Manitobains sur les plans économique, social et culturel;

ATTENDU QUE l'Assemblée législative du Manitoba reconnaît l'importance d'encourager l'utilisation de langues qui contribuent au patrimoine multiculturel du Manitoba;

ATTENDU QUE l'Assemblée législative du Manitoba s'engage à promouvoir la bonne entente entre les groupes ethniques;

ATTENDU QUE l'Assemblée législative du Manitoba croit que la société multiculturelle du Manitoba n'est pas un amalgame de nombreuses sociétés séparées, divisées par la langue et la culture, mais constitue plutôt une société unique unie par des lois, des valeurs, des aspirations et des responsabilités communes en vertu desquelles des personnes provenant de milieux divers ont :

the freedom and opportunity to express and foster their cultural heritage;

la liberté et la possibilité de faire valoir et de promouvoir leur patrimoine culturel;

the freedom and opportunity to participate in the broader life of society; and

la liberté et la possibilité de participer à l'ensemble des activités de la société;

the responsibility to abide by and contribute to the laws and aspirations that unite society;

la responsabilité de se conformer et de contribuer aux lois et aux aspirations qui unissent la société;

AND WHEREAS the Legislative Assembly of Manitoba is committed to a policy designed to achieve this multicultural ideal;

ATTENDU QUE l'Assemblée législative du Manitoba s'est engagée à poursuivre une politique conçue pour que soit atteint cet idéal multiculturel;

NOW THEREFORE HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

PAR CONSÉQUENT, SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

Définitions

1 In this Act,

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

"**minister**" means the member of the Executive Council charged by the Lieutenant Governor in Council with the administration of this Act; (« ministre »)

« **ministre** » Le membre du Conseil exécutif chargé par le lieutenant-gouverneur en conseil de l'application de la présente loi. ("minister")

"**secretariat**" means the Multiculturalism Secretariat established under section 4. (« Secrétariat »)

« **Secrétariat** » Le Secrétariat des affaires multiculturelles constitué en vertu de l'article 4. ("secretariat")

MANITOBA MULTICULTURALISM POLICY

POLITIQUE DU MANITOBA SUR LE MULTICULTURALISME

Multiculturalism policy

Politique sur le multiculturalisme

2 It is hereby declared to be the policy of the government of Manitoba to

2 Il est par les présentes déclaré que le gouvernement du Manitoba a pour politique de :

(a) recognize and promote understanding that the cultural diversity of Manitoba is a strength of and a source of pride to Manitobans;

a) reconnaître et de promouvoir le principe selon lequel la diversité culturelle du Manitoba constitue un des points forts des Manitobains et une source de fierté pour eux;

(b) recognize and promote the right of all Manitobans, regardless of culture, religion or racial background, to

b) reconnaître et de promouvoir le droit de tous les Manitobains, indépendamment de leur culture, de leur religion ou de leur milieu racial :

(i) equal access to opportunities,

(i) d'avoir des chances égales,

- (ii) participate in all aspects of society, and
 - (iii) respect for their cultural values; and
- (c) enhance the opportunities of Manitoba's multicultural society by acting in partnership with all cultural communities and by encouraging cooperation and partnerships between cultural communities.

- (ii) de participer à tous les aspects de la société,
 - (iii) de voir leur valeurs culturelles respectées;
- c) d'accroître les possibilités de la société multiculturelle du Manitoba en agissant en association avec toutes les communautés culturelles et en encourageant la coopération et les associations entre de telles communautés.

**MINISTER RESPONSIBLE FOR
MULTICULTURALISM**

**MINISTRE RESPONSABLE DU
MULTICULTURALISME**

Mandate of minister

Mandat du ministre

3 The minister has the power and authority to

3 Le ministre a le pouvoir :

- (a) act as an advocate within government to ensure that policies and programs throughout the government reflect the multiculturalism policy set out in section 2;
- (b) work to ensure that all members of the various cultural communities of Manitoba have access to government and have the opportunity to participate fully in the processes of government;
- (c) coordinate the efforts of departments and agencies of the government to contribute to the achievement of a successful multicultural society in Manitoba; and
- (d) work with all Manitobans to achieve the ideal of a successful multicultural society in Manitoba.

- a) d'agir à titre de promoteur au sein du gouvernement pour faire en sorte que l'ensemble des politiques et des programmes du gouvernement reflètent la politique sur le multiculturalisme énoncée à l'article 2;
- b) de faire en sorte que tous les membres des diverses communautés culturelles du Manitoba aient accès au gouvernement et aient l'occasion de participer pleinement à ses travaux;
- c) de coordonner les efforts des ministères et organismes du gouvernement afin de contribuer à la réalisation d'une société multiculturelle prospère au Manitoba;
- d) d'oeuvrer avec tous les Manitobains afin de réaliser l'idéal que représente une société multiculturelle prospère au Manitoba.

MULTICULTURALISM SECRETARIAT

**SECRÉTARIAT DES AFFAIRES
MULTICULTURELLES**

Multiculturalism secretariat established

Constitution

4 There is hereby established a secretariat of the government of Manitoba, called the "Multiculturalism Secretariat", which shall be under the direction and control of the minister and through which the minister shall administer and carry out the provisions of this Act.

4 Est constitué le Secrétariat des affaires multiculturelles, relevant du ministre et par l'intermédiaire duquel celui-ci applique les dispositions de la présente loi.

Purpose of secretariat

5 The secretariat shall

- (a) work with officials of other departments and agencies of the government to identify, prioritize and implement actions to contribute to the achievement of a successful multicultural society in Manitoba;
- (b) work with the community at large to enhance sensitivity to the needs and concerns of Manitoba's cultural communities;
- (c) foster and enhance relations between the various cultural communities in Manitoba and assist them to achieve shared goals;
- (d) work with the business community, labour organizations, voluntary and other private organizations to
 - (i) promote respect and appreciation for the cultural diversity of Manitoba,
 - (ii) encourage full participation by members of all cultural communities in all aspects of Manitoba society, and
 - (iii) recognize the benefits of a multilingual, multicultural society;
- (e) encourage the use of languages that contribute to the multicultural heritage of Manitoba;
- (f) work with departments and agencies of government to encourage sensitivity and responsiveness to the needs of all cultural communities; and
- (g) carry out such other duties and functions relating to multiculturalism as the minister may direct.

Community access office

6 The minister may establish an office, to be operated by the secretariat, to provide practical assistance to groups and individuals in dealing with departments or agencies of the government.

Objet du Secrétariat

5 Le Secrétariat :

- a) oeuvre avec des représentants d'autres ministères et organismes du gouvernement afin de trouver des mesures visant à contribuer à la réalisation d'une société multiculturelle prospère au Manitoba, afin d'établir un ordre de priorité parmi ces mesures et afin de les mettre en oeuvre;
- b) oeuvre avec la communauté en général afin d'accroître la sensibilité aux besoins et aux préoccupations des communautés culturelles du Manitoba;
- c) favorise et accroît les relations entre les diverses communautés culturelles du Manitoba et les aide à réaliser des buts communs;
- d) oeuvre avec le milieu des affaires, les organisations ouvrières, les organismes privés, bénévoles et autres, afin :
 - (i) de promouvoir le respect et l'appréciation de la diversité culturelle du Manitoba,
 - (ii) d'encourager la participation entière des membres de toutes les communautés culturelles à tous les aspects de la société du Manitoba,
 - (iii) de reconnaître les avantages que présente une société multilingue et multiculturelle;
- e) encourage l'utilisation de langues qui contribuent au patrimoine multiculturel du Manitoba;
- f) oeuvre avec les ministères et les organismes du gouvernement afin de favoriser la sensibilité aux besoins de toutes les communautés culturelles;
- g) s'acquitte des autres fonctions relatives au multiculturalisme que le ministre indique.

Bureau

6 Le ministre peut ouvrir un bureau, dirigé par le Secrétariat, afin que soit fournie une aide pratique aux groupes et aux particuliers qui communiquent avec les ministères ou les organismes du gouvernement.

MISCELLANEOUS

Annual report

7 The minister shall cause an annual report to be prepared with respect to the administration of this Act and the activities of the secretariat, and the minister shall table a copy of the annual report before the Legislative Assembly within 15 days of receiving it if the Legislative Assembly is then in session, or if it is not then in session, within 15 days of the beginning of the next session.

C.C.S.M. reference

8 This Act may be referred to as chapter M223 of the *Continuing Consolidation of the Statutes of Manitoba*.

Coming into force

9 This Act comes into force on a day fixed by proclamation.

NOTE: S.M. 1992, c. 56 was proclaimed in force October 24, 1992.

DISPOSITIONS DIVERSES

Rapport annuel

7 Le ministre fait établir un rapport annuel concernant l'application de la présente loi et les activités du Secrétariat. Il dépose un exemplaire du rapport devant l'Assemblée législative dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant sa réception.

Codification permanente

8 La présente loi constitue le chapitre M223 de la *Codification permanente des lois du Manitoba*.

Entrée en vigueur

9 La présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.

NOTE : Le chapitre 56 des L.M. 1992 est entré en vigueur par proclamation le 24 octobre 1992.